

要进行哪些检测？

加拿大血液服务中心脐带血库依法对捐赠的脐带血及母亲的血液进行以下检测以确定血液是否适合储存：

- 捐赠者和患者的基因标记配对
- 人类免疫缺陷病毒 (HIV, 即引起艾滋病的病毒)
- 乙肝与丙肝病毒 (HBV 和 HCV)
- 人类嗜 T 淋巴细胞病毒 (HTLV)、梅毒, 以及西尼罗河病毒 (WNV)

如何保护我的隐私？

加拿大血液服务中心会全力保护您的隐私和个人信息。如需更多信息, 请访问 www.blood.ca/cordblood 阅读我们的隐私声明。

我孩子的脐带血将被用于什么目的？

加拿大血液服务中心脐带血库采集、检测并储存脐带血提供给加拿大或全球需要无血缘关系造血干细胞移植的患者。有时, 脐带血也可能被用于其它目的, 如质量控制或流程和产品改善。

根据采集您孩子的脐带血的医院的做法, 不适合储存的脐带血:

- 在征得您同意的情况下, 可能被加拿大血液服务中心脐带血库用于以及/或者分配用于研究的目的,

- 可能被送回该医院, 在征得您同意的情况下, 在该医院可能被用于以及/或者分配用于研究的目的, 或
- 当废物处理。

我还有什么其它方法可以提供帮助吗？

您及您的亲朋好友有很多方法可以提供帮助:

- 登记捐赠干细胞。如果您的年龄在 17 至 35 岁之间, 您可加入 OneMatch 干细胞及骨髓网络。要了解更多信息, 请访问 www.blood.ca/stem-cells
- 献血。如果您年满 17 岁, 您可以捐献全血、血小板或血浆。要了解更多信息, 请访问 www.blood.ca
- 成为志愿者: www.blood.ca/volunteers

脐带 血捐赠 信息

Maternal Education and Recruitment program
provided through the generous support of Bayer Inc.



CANADIAN BLOOD SERVICES
CORD BLOOD BANK

Visit blood.ca/cordblood





感谢您考虑向加拿大血液服务中心脐带血库捐赠。医学已经证明，脐带血是能够拯救生命的造血干细胞的来源。今天访问

www.blood.ca/cordblood，了解更多有关脐带血捐赠的信息。

cordblood, 了解更多有关脐带血捐赠的信息。

加拿大血液服务中心脐带血库的职能是什么？

加拿大血液服务中心脐带血库：

- 招募将在指定的脐带血采集医院分娩的健康志愿者母亲；
- 从脐带和胎盘采集、检测并储存合格的造血干细胞；
- 为加拿大或全球需要无血缘关系造血干细胞移植的患者提供合格的脐带血单位；
- 自行承担采集捐赠的血液的费用。加拿大血液服务中心脐带血库与私人脐带血库没有附属关系。如需储存捐赠的脐带血供家人使用，请直接与私人脐带血库联系做出安排。

我在何地可捐赠孩子的脐带血？

渥太华：渥太华医院 (Ottawa Hospital)、公民分院 (Civic Campus) 和渥太华医院全科分院 (General Campus)

宾顿 - 大多伦多地区：威廉奥斯勒健康中心 (William Osler Health System)、宾顿公民医院 (Brampton Civic Hospital)

艾德蒙顿：阿尔伯塔省医疗服务中心的路易斯荷尔妇女医院 (Lois Hole Hospital for Women)

温哥华：卑诗省妇女医院及健康中心 (BC Women's Hospital & Health Center)

我可以向加拿大血液服务中心脐带血库捐赠吗？

如果符合下列条件，则您可以捐赠：

- 健康 (母亲及婴儿)，无任何可能会传染给接受脐带血干细胞移植患者的疾病
- 18 岁以上 (含 18 岁)，并签字同意
- 不是在怀孕满 34 周之前分娩
- 怀的不是双胞胎或三胞胎 (或更多)
- 能说流利的英语或法语
- 在我们指定的五个脐带血采集医院分娩

咨询您的健康护理提供者，查看您是否符合脐带血捐赠的条件。

捐赠脐带血对孩子或我自己是否有风险？

加拿大血液服务中心脐带血库并不干预自然分娩过程。您及孩子的健康风险非常低，因为我们从分娩后的脐带/胎盘采集造血干细胞。

如何捐赠孩子的脐带血？

只需简单 4 步：

第 1 步

联系您的健康护理提供者。他们将为您提供有关信息。您也可以从我们的网站 www.blood.ca/cordblood 下载信息册。

第 2 步

填写同意书。将此同意书给予您的健康护理提供者或在分娩当天随身携带。告诉护士或您的健康护理提供者您想捐赠孩子的脐带血。

第 3 步

采集脐带血。脐带血将在指定医院由有资质的专业人员采集。

第 4 步

如果您孩子的脐带血单位符合条件，在您离开医院之前，将有一名护士前来收集更多的信息，包括第二份同意书、血液检查以及一份问卷调查。

什么是脐带血干细胞？

脐带血干细胞是可以变成血液中以下细胞之一的未成熟细胞：起输氧作用的红细胞、起止血作用的血小板，以及起抗感染作用的白细胞。



Canadian Blood Services
Société canadienne du sang

脐带血 采集许可

Maternal Hospital ID Label

介绍: 加拿大血液服务中心脐带血银行正在兴建一个能够反映加拿大种族多样性的公众脐带血血库。凭借医院医师、助产士和/或护士的协助, 加拿大血液服务中心脐带血银行可以对获捐的人类脐带血进行采集、检测、储存和配送。

以下提供的信息用于解释本项目的宗旨、您作为自愿参与者需要同意的事项及参与过程中潜在的风险与益处。选择不参与该项目不会对您或您家庭的医疗护理产生任何影响。我们期望您拨打脐带血银行的电话: 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283) 并随时提出问题。

为什么要捐献脐带血? 脐带血中含有造血干细胞。婴儿出生前, 造血干细胞存在于婴儿的体内、脐带与胎盘中。婴儿出生以后, 脐带被剪断, 产妇娩出胎盘(或“胎衣”)。从胎盘和/或脐带中采集的造血干细胞可以用来治疗患有白血病、骨髓衰竭和其他危重病症的患者。捐献给脐带血银行的脐带血可以用于加拿大或世界各地任何可能需要移植的病患。市面上也有一些私人公司通过收取一定费用储存脐带血, 并直接供家庭用户使用, 但其他社会公众无法从中受益。私人脐带血库与加拿大血液服务中心没有关联, 所以如果您对这一服务感兴趣必须直接与其进行联系。您婴儿的脐带血经脐带血银行采集后便不可以再转交给私人血库。

描述: 您需要允许您的医师、助产士和/或脐带血银行的工作人员在您的婴儿出生后采集残留在胎盘与脐带中的脐带血。在脐带血采集过程中, 您的医师或助产士会基于您对于采集授出的许可, 自愿协助加拿大血液服务中心采集脐带血。脐带血的采集不会对您的生产或者您或婴儿的护理造成任何影响。如果您婴儿的脐带血达到了最低要求, 脐带血单位与您的血样(如有)将被送往脐带血银行的加工处理机构, 开始检测及储存脐带血的准备过程。脐带血单位与血样随后会置于一处安全的地址直至所有筛查检测完成。这些检测结果将帮助我们确定您婴儿的脐带血能否进行储存。

隐私: 您还需要批准脐带血银行的工作人员(在采集之前或之后)审阅您和婴儿的医疗记录以确定您婴儿的脐带血是否达到储存要求。我们还需要收集您和您婴儿的某些个人资料, 包括您的医师做出的健康评估, 以及任何可能已完成的实验室检测结果。这么做的目的是鉴定您和婴儿是否有任何可能传播给脐带血移植受体的传染病或医疗状况。如果存在此类病症, 我们将不再对您婴儿的脐带血进行用于移植的采集、检测或储存。有关个人资料收集、使用与披露的更多信息, 请参见随附的隐私声明。

评估、储存与移植: 在医院中, 脐带血银行将对您婴儿的脐带血进行评估, 以确定其是否达到了被送往加工处理机构进行加工的最低要求。如果满足所有要求, 一名工作人员将在您产后恢复之后与您联系。工作人员将就用于储存及移植的“知情同意书”与您进行讨论, 就您的病史和整体健康状况进行提问, 并就脐带血银行储存您婴儿的脐带血一事进行探讨。同时, 您还需要提供血样以检测 HIV 病毒、肺炎及其他传染病。如果分娩期间您需要静脉注射, 我们可能在您静脉插管的同时就进行血样采集以检测传染性疾病。任何呈阳性的检测结果都将根据加拿大血液服务中心的政策交给您与您的医师, 同时还将报告给相关公共卫生当局。

如果没有达到进行加工的最低要求, 您婴儿的脐带血将不会被送往脐带血银行的加工处理机构。我们会将其返还给您的医院, 根据经过核准的医院政策进行处理。有关您的医院将怎样处理被退回的脐带血请咨询医院代表。



Canadian Blood Services
Société canadienne du sang

脐带血 采集许可

Maternal Hospital ID Label

丢弃脐带血: 如果婴儿的脐带血在加工处理机构被认定不适合进行储存或移植, 您婴儿的脐带血及任何血样都将做丢弃处理, 除非是用于质素保证的目的。

费用与补偿: 参与本项目无需费用。捐献脐带血的任一环节均不会向您支付补偿金。

潜在风险与不适: 脐带血银行不会干预您自然分娩的过程。参与脐带血项目不存在重大风险, 因为造血干细胞是在您产下婴儿之后从脐带/胎盘中进行采集。如果需要从您体内抽取血样用于传染病的检测, 抽取的血量很小(约三茶匙)且不会对您的健康造成影响。抽血处只有很小的风险会出现轻微疼痛与青肿、头晕、极罕见情况下会发生昏厥与感染。

潜在益处: 尽管您或您的婴儿都不会从捐献脐带血中直接获益, 但这一善举可能会给患有危重病症的患者带来健康生活的希望。

退出脐带血银行项目: 参与脐带血银行项目基于自愿原则, 您可以拨打电话: 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283) 随时退出。您的婴儿的脐带血如果尚未用于移植或质素保证的话将被丢弃。我们会向您提供“加拿大血液服务中心脐带血银行项目撤销同意书”, 供您填妥后交回。

在您撤销同意之前已经由加拿大血液服务中心收集的个人资料将会继续交由脐带血银行保管, 但我们不会进一步收集、使用或披露有关您或您婴儿的个人资料。如有必要, 我们可以出于安全原因使用您的个人资料与您取得联系。请注意, 选择不参与本项目不会对您或您家庭的医疗护理产生任何形式的影响。

族裔背景: 脐带血银行必须反映加拿大的种族多样性。鉴于某些基因标记在特定人群中较为常见, 加拿大血液服务中心会要求捐献婴儿脐带血的母亲选择她们与婴儿父亲的族裔背景。这一数据将有助于为潜在捐献者与有需要的病患进行配对, 并使OneMatch 干细胞及骨髓网络可以确保其符合加拿大患者的需要。可使用下页表格作为参考。

说明: 完成下页的表格并签署同意书后, (1) 交还给您的医护专业人员, 他们会将副本发送至您进行生产的医院, 抑或 (2) 在分娩时将其携带至医院。医院会将一份副本保存在您的病历中, 将另一份副本发给加拿大血液服务中心。



Canadian Blood Services
Société canadienne du sang

脐带血
采集许可

Maternal Hospital ID Label

请您为自己和婴儿父亲的族裔背景各选一项填入。

	阿拉伯人	亚洲人-中亚	亚洲人-北亚	亚洲人-东北亚	亚洲人-南亚	亚洲人-东南亚	黑人-非洲	黑人-加勒比地区	黑人-其他	高加索人种/白人	华人	菲律宾人	第一民族	拉丁裔	因纽特人	犹太人-阿什肯纳兹	犹太人-赛法迪	梅蒂人	太平洋岛民	混血	未知	选择不回答
	Arab	Asian-Central	Asian-North	Asian-Northeast	Asian-South	Asian-Southeast	Black-African	Black-Caribbean	Black-Other	Caucasian	Chinese	Filipino	First Nations	Hispanic	Inuit	Jewish-Ashkenazi	Jewish-Sephardic	M�tis	Pacific Islander	Multi-ethnic	Unknown	Prefer Not to Disclose
母亲 Mother																						
父亲 Father																						

同意书

有关本同意书:

签署本同意书即表明您在自由及自愿的情况下同意我们在您分娩后采集您婴儿的脐带血。您基于我们向您提供的口头与书面信息做出这一决定，并且知晓自己在医学和身体层面均符合参与本项目的标准。签署本同意书后您会收到一份副本以作记录。

我已阅读并了解有关捐献脐带血的信息，我已获得提问机会且提出的问题得到了满意的答复。我已阅读并了解加拿大血液服务中心脐带血银行的隐私声明，同意对本人及本人婴儿的个人资料进行收集、使用和披露，其中包括用于所述目的的本人医疗记录与其他个人健康信息。我了解我可以撤销同意。

我自愿同意我的医师、助产士或脐带血银行工作人员依照“采集许可”中描述的目的采集我婴儿的脐带血。我亦同意医护人员采集本人血样，同意工作人员审阅本人及本人婴儿的医疗记录以及出于健康筛查的目的与我进行面谈（如适用）。

_____ (母亲姓名 印刷体/Mother's printed name) _____ (母亲签名/Mother's signature) _____ (签署日期/Date form signed)

_____ (母亲邮政编码/Mother's postal code) _____ (母亲电话号码/Mother's telephone number) _____ (电子邮件可选/e-mail optional)

For CBB Use Only:

Change of Information: Name Postal Code Phone Number

Verification of information discrepancy from maternal hospital unique ID label to documented information by mother:

CBU Unique ID Number

脐带血银行隐私声明 隐私保护承诺

我们的承诺:

在加拿大血液服务中心, 我们致力于保护所有由我们保管的个人资料的私密性与安全性。我们依据相关法规和最佳实践规范进行有关操作, 并希望您前往我们的网站 www.blood.ca/privacy, 浏览我们的隐私政策。

目的:

加拿大血液服务中心负责管理 OneMatch 干细胞及骨髓网络 (OneMatch Stem Cell and Marrow Network) 与脐带血银行 (Cord Blood Bank)。

脐带血银行的目的是征募、采集、处理和储存捐献的脐带血, 并将其用于无血缘关系干细胞移植 (即无关移植)。捐献的脐带血单位将在 OneMatch 干细胞及骨髓网络进行登记注册, 与需要进行干细胞移植的潜在病患进行匹配。

个人资料的定义是什么?

包括个人健康信息在内的个人资料是指可以用来确定您或您婴儿身份的数据。它包括姓名、电子邮件地址、住址、出生日期、健康状况、测试结果和省级医疗卡编号等详细信息。

个人资料的收集:

您若要参与脐带血银行项目, 我们会通过您的医院记录、我们从您身上采集并用于测试兼容性和流行疾病的血样、以及您在健康评估问卷中的作答来收集您和您婴儿的个人资料。我们会审阅我们的档案记录以确定您是否曾捐献或试图捐献血液或成人干细胞、您是否曾作为潜在的干细胞捐献者加入或试图加入 OneMatch 干细胞及骨髓网络。我们需要收集这些数据以确定采集到的脐带血是否适于处理和储存并在今后用于病患移植。这些数据将作为加拿大血液服务中心 OneMatch 干细胞及骨髓网络的一部分被录入电子数据库, 数据库的服务器位于安大略省渥太华市。由于您的个人资料将储存在安省境内, 所以会受到安省隐私法律和您所在省份隐私法律的规管。

如果我们采集到的脐带血单位被确认不适于储存, 已经收集到的有关您和您婴儿的个人资料仍将留存在 OneMatch 干细胞及骨髓网络的数据库中, 如此我们便可以对曾试图参与脐带血银行项目的个人进行存档记录。

我们将如何使用您的个人资料?

我们可能会将您与您婴儿的个人资料用于下述情形:

- 评估您的脐带血单位是否符合储存标准;
- 选择进行移植所需的脐带血单位;
- 如果脐带血单位适于储存, 我们会在婴儿出生后尝试与您联系, 询问婴儿的健康状况;
- 在必要情况下, 出于安全原因与您进行联系;
- 如果您报告了任何可能会影响到脐带血的有关您或婴儿的健康问题, 我们会联系您的医生以要求提供支持性文件;
- 使我们的项目更好、更有效地运作;
- 在工作人员意外接触到您血液的情形下, 获取您的测试结果;
- 就加拿大血液服务中心各个项目及捐赠者活动向您提出建议;
- 向您发送有关加拿大血液服务中心的电子通讯和电子杂志等文宣材料, 如果您不想收到这类文件可以选择取消订阅;
- 支持我们的教育及培训活动;
- 进行质量控制测试及改进流程;
- 如果您的血样对流行性疾病测试呈阳性反应, 确保血液、血液制品和干细胞的安全;
- 遵守法律及监管规定;

- 完成法律规定的其他目的；以及
- 就我们的募款活动与您取得联系。如果您希望把自己的名字从募款联系名单上移除，请致电 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283) 并向我们的全国募款办公室询问。

您的个人资料可能会披露给下述人士或机构：

- 您的医生，以报告任何健康风险；
- 公共卫生当局，以报告任何呈阳性的传染疾病测试结果。 这一信息还可能与其他加拿大血液服务机构共享，以确保血液和血液供应的安全；
- 加拿大移植中心与国际登记系统。 当我们向设有移植项目的医护机构与登记系统披露有关数据时，我们只会使用捐赠者专属编号来指代您和您的婴儿；
- 在第三方实验室同意保密的前提下，出于对您的婴儿的脐带血进行筛查检测的目的，对其披露您的个人资料；
- 在认证或监管机构同意保密的前提下，对其披露您的个人资料；以及
- 法律授权或要求的其他人士。

退出脐带血银行项目：

您可以通过拨打加拿大血液服务中心的电话 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283)，随时撤回同意参与脐带血银行项目这一决定。所有在您撤销同意之前已经收集的个人资料将会继续保存在 OneMatch 干细胞及骨髓网络的数据库当中，但我们不会进一步收集有关您和您婴儿的个人资料或将其添加到您的档案中。有关您和您婴儿的个人资料将不会用于甄选移植所需的脐带血单位。如有必要，我们会出于安全原因使用您的个人资料与您取得联系。如果您决定退出脐带血银行项目，您的婴儿的脐带血单位（如果其尚未用于质素保证或移植）及所有储存的样本将被丢弃。

怎样联系我们：

您可以联系我们的隐私办公室和获取信息办公室以了解更多有关我们隐私和数据采集行为规范的信息，您还可以通过下列方式要求获取或更改您的个人信息：

来函请寄：

Canadian Blood Services
Privacy and Access to Information Office
1800 Alta Vista Drive
Ottawa, ON K1G 4J5
网址：www.blood.ca

电话：

1-613-739-2483
1-877-262-9191（免费）

电子邮件：

隐私办公室 - privacy@blood.ca
获取信息办公室 - ati@blood.ca

如果您觉得加拿大血液服务中心没有对您的疑虑做出处理与因应，您有权联系您所在省份的个人隐私专员：

卑诗省：

<http://www.oipc.bc.ca>

艾伯塔省：

<http://www.oipc.ab.ca>

安大略省：

<http://www.ipc.on.ca>